



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 4 November 2009 — No. 69

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Trottier (Roberval) made a statement about La Chouape microbrewery.

Mr. Lessard (Frontenac) made a statement to congratulate the candidates and the elected municipal officials following the election of 1 November 2009.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the Onondaga submarine.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement about the tribute that will be paid to Messrs. Michael Byrns and Gaétan Labbé by the Centre local de développement de La Nouvelle-Beauce.

4 November 2009

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement about community radio, particularly CHGA FM.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about Mr. Michel Thibault.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement about Mr. Benoit Tousignant, the nomadic cyclist.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about Mr. Jacques Ruelland, recipient of the Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin.

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about the Journées du Savoir.

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about the 75th anniversary of the Montreal Neurological Institute and Hospital.

At 9.59 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

4 November 2009

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the École nationale des pompiers du Québec, for the fiscal year ended 30 June 2009.

(Sessional Paper No. 849-20091104)

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to a petition tabled on 20 October 2009 by Mr. Marsan (Robert-Baldwin), concerning the enforcement of the *Animal Health Protection Act*.

(Sessional Paper No. 850-20091104)

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which met on 29 October and on 3 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 56, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging. The report contains certain amendments to the bill, including one to its title;

(Sessional Paper No. 851-20091104)

4 November 2009

A report from the Committee on Health and Social Services, which, on 29 and 30 September, on 1, 6, 15, 22, 23, 28, 29 and 30 October, on 4 November 2008, and on 9 April 2009, held public hearings within the framework of special consultations with regard to its order of initiative on the phenomenon of homelessness in Québec. The Committee also held deliberative meetings on 29 April, 18 June, 2 and 6 October 2008, and then on 18 March, 13 and 28 May, 4, 11 and 17 June, 1 and 7 October 2009. The report contains 33 recommendations.

(Sessional Paper No. 852-20091104)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reimbursement of prescription drugs for the treatment of Alzheimer's disease and related diseases, and signed by 432 citizens from the riding of Rouyn-Noranda-Témiscamingue and other regions of Québec.

(Sessional Paper No. 853-20091104)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Roy, Second Opposition Group House Leader, tabled the following:

Copy of a report, dated 7 August 2008, entitled "Estimation of the Representative Annualized Capital and Maintenance Costs of Roads by Functional Class".

(Sessional Paper No. 854-20091104)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Kelley (Jacques-Cartier), Mr. St-Arnaud (Chambly), Mrs. Roy, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

4 November 2009

THAT the National Assembly reiterate its position of 18 October 2006 and of 31 March 2009 by demanding that the firearms registry be maintained in its entirety, including the registration of hunting weapons, and ask the Federal Members to defeat Private Member's Bill C-391.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations with reference to the document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?";
- the Committee on Public Finance, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 63, Business Corporations Act.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

4 November 2009

THAT the National Assembly salute the talent and contribution of all of the finalists in every music category who were honoured within the framework of the Gala de l'ADISQ 2009, and at the same time reiterate its indefeasible support to Québec culture and to all persons who contribute to its national and international outreach.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Citizen Relations, to give clause-by-clause consideration to Bill 60, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved, —That Bill 59, An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions primarily to counter tobacco smuggling, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 59 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 59 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

4 November 2009

The motion was carried.

At 11.25 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Drainville (Marie-Victorin) moved:

THAT the National Assembly denounce the confusion, chaotic management and inadequate planning of the vaccination campaign against influenza A(H1N1) by the Government of Québec, and deplore the lack of leadership on the part of the Premier of Québec and of his Minister of Health and Social Services.

Pursuant to the provisions envisaged in the parliamentary reform adopted on 21 April 2009, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover; 5 minutes shall be allotted for the independent Member and 11 minutes shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time shall be distributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Member or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

4 November 2009

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

Two graphic representations of the progress in the number of deaths caused by influenza A(H1N1).

(Sessional Paper No. 855-20091104)

The debate continued.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 5 November 2009, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 5 November 2009, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President